BEKO

R **HOTĂ ASPIRANTĂ** – Manual de utilizare

GB **COOKER HOOD** - User instructions

D **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung

F **HOTTE DE CUISINE** - Notice d’utilisation

I **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l’uso

H **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** – Használati utasítás

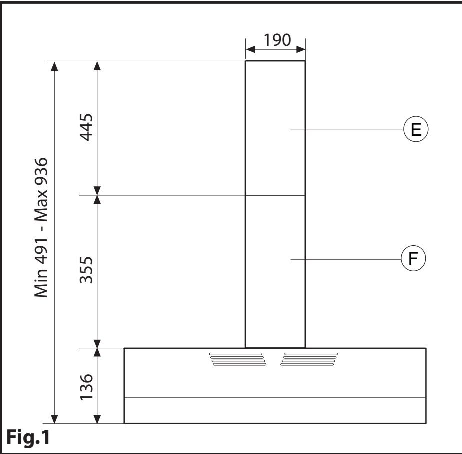


Fig.1

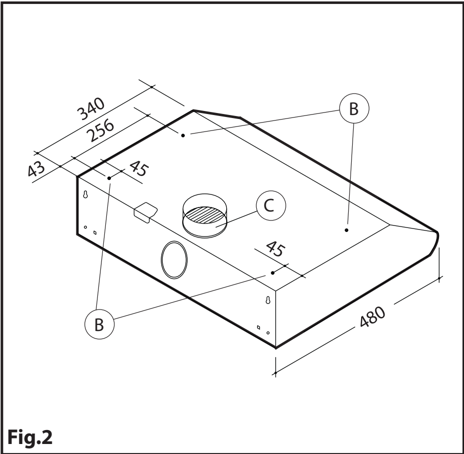


Fig.2

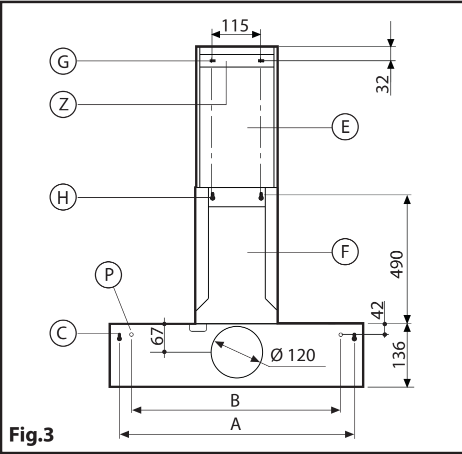


Fig.3

cm.	A	B
50	455	408
60	555	508
70	655	608
80	755	708
90	855	808

Fig.4

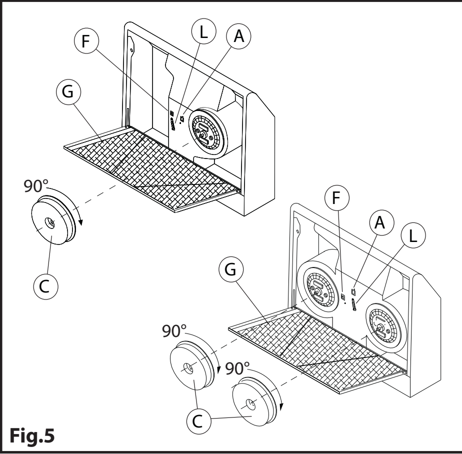


Fig.5

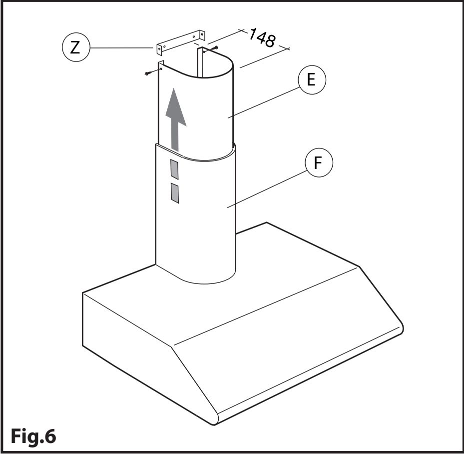


Fig.6

ROMÂNĂ

R

GENERAL

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de siguranţă, utilizare şi întreţinere cuprinse în acest manual. Păstraţi cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior), filtrantă (recirculaţia aerului în interior) sau cu un motor extern.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

1. Dacă dispuneţi de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care foloseşte, pentru combustie, aerul din încăpere, aveţi grijă să nu funcţioneze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depăşească 4 pascali (4 x 10-5 bari). Pentru a garanta o funcţionare corectă, asiguraţi-vă că ventilaţia din încăpere este adecvată. În ceea ce priveşte evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectaţi normele naţionale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la reţeaua electrică:
- controlaţi plăcuţa cu instrucţiile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea şi energia să fie corespunzătoare acelei de la reţea şi priza să fie potrivită. Dacă aveţi nelămuriri întrebaţi pe un electricist calificat.
- În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelaţi la fabricant sau la serviciul de asistenţă tehnică.
- Racordaţi hota la reţeaua de alimentare, printr-un ştecher cu **siguranţă fuzibilă de 3A** sau la cele două fire ale reţelei bifazice protejate de o **siguranţă fuzibilă de 3A**.

2. Atenţie!
În anumite situaţii, aparatele electrice pot reprezenta un pericol.
Nu controlaţi starea filtrelor în timp ce hota este în funcţiune
B) Nu atingeţi becurile sau zonele apropiate în timpul sau imediat după folosirea îndelungată a instalaţiei de iluminat
C) Nu frigeţi alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcţiune
D) Evitaţi flăcările deschise, deoarece deteriorează filtrele şi pot provoca incendii
E) Dacă prăjiţi în ulei, nu vă îndepărtaţi de aragaz, deoarece uleiul fierbinte poate lua foc
F) Deconectaţi ştecherul de la priza de curent înainte de a efectua întreţinerea
G) Aparatul nu este destinat folosirii de către copii sau de către persoane incapabile fără supraveghere
H) Supravegheaţi copiii, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul
Când hota este folosită în acelaşi timp cu alte aparate care ard gaze sau alte combustibile, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător
L) Dacă operaţiunile de curăţare nu sunt efectuate cu respectarea instrucţiunilor, există riscul producerii unui incendiu

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)". Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dv ca utilizator contribuiţi la prevenirea puternicelor consecinţe negative asupra mediului înconjurător şi asupra sănătăţii.

Simbolul aplicat pe produs sau pe documentaţia de însoţire a acestuia vă arată că aparatul trebuie să fie tratat separat de deşeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredinţat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice şi electronice.
Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deşeurilor.
Pentru informaţii ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apelaţi la biroul local competent, la serviciul de colectare a deşeurilor casnice sau la magazinul de unde aţi achiziţionat aparatul.

INSTRUCŢIUNI DE MONTAJ

Toate operaţiile de montaj şi conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.

• Conexiunea electrică
Hota intră în clasa de construcţie II; de aceea, nu este necesar să o conectaţi la împământare.
Ştecherul trebuie să fie uşor accesibil după instalarea aparatului.
În cazul în care aparatul este prevăzut cu cablu fără ştecher, pentru a-l conecta la reţeaua electrică este necesară interpunerea între aparat şi reţea a unui întrerupător omnipolar cu deschiderea minimă între contacte de 3 mm, dimensionat la sarcină şi conform normelor în vigoare.
Conectarea la reţeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicaţii:
MARO = **L** fază
BLEUMARIN = **N** neutru

• Dacă plita care se utilizează este electrică, cu gaze sau cu inducţie, distanţa minimă între aceasta şi partea cea mai de jos a hotei trebuie să fie de cel puţin **65**cm. Daca pentru evacuare este folosit un tub compus din doua parti, trebuie ca la imbinare, partea superioara sa imbrace partea inferioara.
Nu conectati evacuarea hotei la aceasi conducta folosita pentru a circula aerul cald sau pentru evacuarea gazelor arse ale altor aparate care nu folosesc ca sursa de energie curentul electric.

Atentie! Odata terminata conectarea hotei la reateaua electrica, verificati daca iluminarea hotei si motorul functioneaza.

• Montarea hotei pe perete
Fixati hota pe perete in 4 holzsuruburi si dibluri (B) respectand masurile indicate in Fig.2. Aparatul este prevazut cu 2 iesiri, una este situata in sectiunea superioara iar cealalta este situata in spatele hotei. Oricare dintre ele vor fi alese, trebuiesc respectate cerintele de instalare. Daca pentru functionare este aleasa sectiunea din spatele hotei, atunci mutati foaia de protectie metalica ce inchide perforatiile de evacuare. Inelul "C" pentru conectarea hotei la conducta de evacuare poate fi folosit pentru ambele iesiri ale acesteia.

• Montarea hotei pe perete, versiunea “cu cos”
Faceti 4 perforatii (C-P) respectand indicatiile “A” si “B” din Fig. 4. pe baza dimensiunilor modelului achizitionat. Folositi holzsuruburi si dibluri potrivit tipului de perete si fixati-le cu ciment sau tencuiala.
Prindeti hota pe perete folosind cele doua perforatii “C” (Fig.3). In final fixati hota pe perete folosind cele doua perforatii de siguranta “P”.

• Montarea tubului conector (optional) - (Fig.3)
Faceti cele 4 perforatii (G-H) respectand masurile indicate. Folositi holzsuruburi si dibluri potrivit tipului de perete si fixate-le cu ciment sau tencuiala. Fixati consola “Z” pe perete (Fig.3-6). Agatati cele doua profile asezandu-le vertical pe hota. Fixati profilul “F” folosind cele 2 perforatii “H” (Fig.3). Trageti de profilul “E” spre partea de sus, fixindu-l cu holzsuruburi in gaurile “Z” ale consolei (Fig.6).

• Transformarea hotei din versiunea cu evacuare in versiunea cu filtru
Pentru a transforma hota din versiunea “cu evacuare” in versiunea “cu filtru” (transformare posibila chiar si dupa utilizarea hotei in varianta cu evacuare), procurati de la dealer-ul dvs. filtrul de carbon activ daca nu este livrat odata cu hota. Filtrul de carbon activ serveste la purificarea aerului ce va fi reciclat. Filtrul nu poate fi spalat; acesta se inlocuie la un interval regulat de 4 luni. Saturarea filtrului depinde de intensitatea utilizarii argazului, tipul de alimente preparate, de curatarea regulata a filtrului pentru grasimi. Filtrul “C” trebuie plasat pe partea de absorbtie care se gaseste in interiorul hotei, dupa care se centreaza prin rotirea cu 90^0 pana cand se blocheaza. Desfaceti gratarul “G” pentru a putea fi realizata aceasta operatie. Inchideti capacele profilelor de evacuare a aerului. Rotiti parghia din pozitia “A” in pozitia “F”. Acum hota dumneavoastra este gata de functionare in versiunea cu filtru.

UTILIZAREA SI INTRETINEREA

• Se recomandă să porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare.
Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant şi filtrului de carbon activ.
• **Filtrul degresant** capturează suspensiile de grăsime din aer şi de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului.
- Pentru a elimina posibilitatea declanşării unui incendiu, la maxim 2 luni este necesar să spălați filtrele degresante, chiar şi în maşina de spălat vase.
- După câteva cicluri de spălare, culoarea filtrelor se poate modifica. Acest lucru nu vă dă îndreptăţeşte să înaintați reclamații sau să solicitați înlocuirea lor.
Dacă nu respectați exact instrucțiunile de înlocuire sau curățire, există riscul ca filtrele degrasante să ia foc.
• **Filtrele din cărbune activ** purifică aerul, care va fi repus în circulație în bucătărie. Filtrele nu pot fi spălate sau recondiționate; se recomandă înlocuirea lor la maxim patru luni. Gradul de saturare al filtrului depinde de timpul de folosire a hotei, de tipul de bucătărie şi de frecvența operațiilor de întreținere a filtrului degresant.
• Curățați hota des, atât pe interior cât şi pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbibate în spirt sau cu un detergent neutru, **neabraziv**.
• Instalatia de lumină este proiectata numai pentru folosirea ei în timpul gatitului si nu pentru a asigura iluminarea generală a îbucătăriilor. Folosirea îndelungata a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.

PRODUCATORUL ISI DECLINA ORICE RESPONSABILITATE PENTRU EVENTUALELE DAUNE PRODUSE IN URMA NERESPECTARII AVERTIZARILOR DE MAI SUS

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.
The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside), filtering version (air circulation on the inside) or with external motor.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:
- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the supply network through either a plug **fused 3A** or hardwired to a **2 fase** spur protected by **3A fuse.**

2. Warning !
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection
The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.
The plug must be easily accessible after the installation of the appliance.
If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.
The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral

• If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **65 cm**.
If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.
Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

• **Attention:** if the lamps will not operate, check that the lamps are screwed in properly.

• Mounting the cooker hood underneath a wall cabinet - (Fig.2)
Fix the cooker hood to the wall cabinet base with 4 screws suitable for the type of model respecting the indicated measures (Fig.2B). The apparatus is equipped with 2 air exits, one is situated in the upper section and the other is located at the back of the cooker hood either air exit may be used according to installation requirements. If the back air exit is to be used then remove the metal sheet that closes the perforation with small hammerings. A connection ring (C) for the connection of the chimney flue to the air exit is included and a plug/covering for the other air exit which will not be used is also supplied.

• Mounting the cooker hood to the wall - (Fig.3)
Carry out the 4 perforations (C-P) respecting the "A" and "B" indications (Fig. 4) on the basis of the dimensions of the model purchased. Use screws and expanding anchors suited for the type of wall (for example: cement, plaster, etc.). Hang the cooker hood on the wall using the 2 perforations "C" (Fig.3).

Finally fix the cooker hood to the wall using the two lower safety perforations “P”.

• **Mounting the connection tubes (optional)** - (Fig.3)
Carry out the 4 perforations (G-H) respecting the indicated measurements. Use screws and anchors suitable to the type of wall (e.g.: cement, plaster, etc.) Block the bracket “Z” to the wall (Fig.3-6). Position the two coupled connectors vertically on the cooker hood. Fix the connector “F” using the 2 perforations “H” (Fig.3). Slide the connecter “E” upwards and lock into place laterally to the “Z” bracket using the appropriate screws (Fig.6).

• **Transforming the cooker hood from suction version to filter version** - (Fig.5)
To perform this transformation (which is still possible even after use in the suction version), then request from local dealer, if not previously included, a series of active carbon filters. The active carbon filters serve as air purifiers for the air that will be recycled into the environment via the perforations situated at the front of the cooker hood. The filters are not washable or regenerative and must be replaced on average every 4 months with regular use. The saturation of the active carbon depends on the length of time of use of the cooker hood, from the type of cooking and the regular cleaning of the anti-grease filter. The filter “C” must be placed on the suction group situated inside the cooker hood and centered by rotating the filter clockwise for about 90° until it locks into place. Remove the “G” grill in order to carry out this operation. Close the appropriate upper and lower air exit covers. Rotate the “L” lever from the “A” position to the “F” position. The cooker hood is then ready for operation in filter version mode.

• Centralized exhausting version
This version is used in habitations[1] with centralized suction systems. The switch controls the opening and closing of a valve via a thermoelectric device. Turning the switch to the ON position, after 60 seconds, will effect the opening of the valve to a 90° rotation permitting the suction of the stale air externally. Turning the switch to the OFF position, after 100 seconds, will effect the closing of the valve.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked.
We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.
The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
• The anti-grease filter is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).
- To prevent potential fire hazards, the anti-grease filters should be washed a minimum of every 2 months (it is possible to use the dishwasher for this task).
- After a few washes, the colour of the filters may change. This does not mean they have to be replaced.
If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.
• The active carbon filters are used to purify the air which is released back into the room.
The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months.
The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.
• Clean the cooker hood frequently, both inside and outside, using a cloth which has been dampened with denatured alcohol or neutral, **non**-abrasive liquid detergents.
• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination.
Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf) oder mit äußerem Motor entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10-5 bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :
- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.
- Das Gerät muss mittels eines Steckers mit **3A-Sicherung** oder über die beiden Drähte des Zweiphasenanschlusses, die durch eine **3A-Sicherung** geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

2. Achtung !
Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!
A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.
B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.
C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.
D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.
F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.
G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.
Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren be

findliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss
Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden.
Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein.
Sollte das Gerät mit einem Kabel ohne Stecker ausgestattet sein, ist für den Anschluss an das Stromnetz ein allpoliger, der Last und den einschlägigen Vorschriften entsprechender Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Stromnetz vorzusehen.
Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:
BRAUN = **L** Leitung
BLAU = **N**eutrale Linie

• Falls das benutzte Kochfeld ein Elektro-, Gas- oder Induktionsfeld ist, muss der Mindestabstand zwischen diesem und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube mindestens **65** cm betragen.
Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.

• **Hinweis:** Sollten die Lampen nicht funktionieren, überprüfen, ob sie vollständig eingeschraubt sind.

• Einbau der haube in das unterteil eines hängeschranks
- (Abb.2)
Die Haube mit 4 für den Möbeltyp geeigneten Schrauben unter Einhaltung der angegebenen Maße unter dem Hän-

geschrank befestigen (Abb.2B). Das Gerät verfügt über zwei Luftaustritte, einer im oberen Teil und der andere rückwärtig gelegen, die je nach Bedarf nutzbar sind. Wenn die rückwärtige Öffnung verwendet werden soll, das die Öffnung verschließende Blech mit kleinen Hammerschlägen entfernen. Es wird ein Anschlussring (C), an den das Luftaustrittsrohr angeschlossen wird, sowie ein Deckel zum Verschluss des nicht benutzten Luftaustritts mitgeliefert.

• **Installation der haube an der wand** - (Abb.3)
Entsprechend den Angaben „A" und „B" (Abb.4) je nach Größe des erworbenen Modells vier Löcher (C-P) ausführen. Für den jeweiligen Einbau Spreizschrauben und -dübel verwenden, die für die Beschaffenheit der Wand (z. B. Zement, Gipskarton etc.) geeignet sind. Die Haube an der Wand aufhängen unter Verwendung der 2 Löcher „C" (Abb.3). Die Haube endgültig an der Wand befestigen mithilfe der beiden unteren Sicherheitslöcher „P".

• **Installation der anschlussrohre (optional)** - (Abb.3)
Entsprechend den Angaben 4 Bohrlöcher (G-H) ausführen. Für den jeweiligen Einbau Schrauben und Dübel verwenden, die für die Beschaffenheit der Wand (z. B. Zement, Gipskarton etc.) geeignet sind. Den Bügel „Z" an der Wand befestigen (Abb.3-6). Die beiden zusammengesetzten Anschlüsse senkrecht auf die Haube setzen. Den Anschluss „F" mithilfe der beiden Löcher „H" befestigen (Abb.3). Den Anschluss „E" nach oben gleiten lassen und ihn mit den vorgesehenen Schrauben seitlich am Bügel „Z" befestigen (Abb.6).

• **Umwandlung von abluft- auf umluftversion** - (Abb.5)
Um diese Umwandlung vorzunehmen (auch nach Benutzung im Abluftbetrieb möglich), fordern Sie bei Ihrem Händler, falls nicht bereits mitgeliefert, eine Reihe von Aktivkohlefiltern an. Die Aktivkohlefilter dienen der Reinigung der Luft, die anschließend über die Öffnungen im vorderen Teil der Haube wieder an die Umgebung abgegeben wird. Die Filter können nicht gereinigt oder wiederverwendet werden und müssen im Durchschnitt alle 4 Monate ausgetauscht werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder weniger langen Benutzung der Haube, vom Küchentyp sowie der Regelmäßigkeit der Fettfilterreinigung ab. Der Filter „C" muss auf die Sauggruppe im Innern der Haube gesetzt, nach dieser ausgerichtet und im Uhrzeigersinn um etwa 90° bis zum Einrasten gedreht werden. Dazu das Gitter „G" entfernen. Mit den vorgesehenen Deckeln die obere und rückseitige Luftaustrittsöffnung verschließen. Den Hebel „L" von der Position „A" auf die Position „F" drehen. Die Haube ist somit betriebsbereit für den Umluftbetrieb.

• Zentralabluftbetrieb
Wird in Wohnungen mit Zentralabluftsystem verwendet. Der Schalter steuert mithilfe eines thermoelektrischen Systems das Öffnen und Schließen eines Ventils. Wenn man den Schalter auf die Position ON stellt, öffnet sich nach 60 Sekunden das Ventil, indem es sich um 90° dreht. Dadurch wird das Absaugen der verbrauchten Luft nach draußen ermöglicht. Wenn man den Schalter auf die Position OFF stellt, schließt sich nach 100 Sekunden das Ventil.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.
Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
• **Der Fettfilter** hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.
- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen maximal alle 2 Monate die Fettfilter gewaschen werden. Das geht auch mit der Spülmaschine.
- Nach einigen Waschgängen können Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.
Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.
• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.
• Reinigen Sie die Haube innen und außen regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger ohne Scheuermittel.
• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURUCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieu), filtrant (retour de l'air à l'intérieur) ou doté d'un moteur externe.

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10-5 bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:
- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. - En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.
- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec **fusible 3A** ou aux deux fils du **diphasé** protégés par un **fusible 3A**.

2. Attention !
Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.
A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.
B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.
C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.
D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.
E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.
G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.
H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.
L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique
L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.
La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil.
Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.
La connection avec le réseau électrique doit être éxécutée comme suit:
MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre

• La distance minimale entre la surface d'appui des récipients de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine doit être d'au moins **65 cm** si la table de cuisson est équipée de foyers électriques, à gaz ou à induction.
S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure.
Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique.

• **Attention:** si les lampes ne fonctionnent pas, vérifier si elles sont bien vissées.

• Montage de la hotte dans la partiei inferieure d'une armoire - (Fig.2)
Fixer la hotte sous l'armoire avec 4 vis appropriées au type de meuble en respectant les mesures indiquées (Fig. 2B). L'appareil est pourvu de 2 sorties d'air, une placée dans la partie supérieure et l'autre dans la partie postérieure, pouvant être utilisées selon vos exigences. Si on doit utiliser l'ouverture postérieure, enlever la tôle qui ferme le trou avec de faibles

coups de marteau. Une bague de raccordement (C), pour relier le tuyau d'évacuation d'air et un bouchon pour fermer la sortie d'air non utilisée sont fournis avec l'équipement.

• **Montage de la hotte a la paroi** - (Fig.3)
Forer 4 trous (C-P) en respectant les cotes indiquées "A" et "B" (Fig.4) sur la base des dimensions du modèle acheté. Pour les différents montages, utiliser les vis et vis tamponnées appropriées au type de mur (ex. Ciment, contreplaqué, etc). Accrocher la hotte à la paroi en utilisant les 2 trous "C" (Fig.3). Fixer définitivement la hotte à la paroi en utilisant les 2 trous de sécurité inférieurs "P".

• **Montaggio tuyaux de raccordement (Optional)** - (Fig.3)
Forer 4 trous (G-H) en respectant les cotes indiquées. Pour les différents montages utiliser les vis et vis tamponnées appropriées au type de mur (ex. ciment, contreplaqué etc.). Bloquer la bride "Z" à la paroi (Fig.3-6). Placer les deux raccords accouplés verticalement sur la hotte. Fixer le raccord "F" en utilisant les 2 trous "H" (Fig.3). Faire glisser vers le haut le raccord "E", le bloquer latéralement à la bride "Z" avec les vis appropriées (Fig.6).

• **Trasformation de version aspirante a version filtrante** - (Fig.5)
Pour effectuer cette transformation (également possible après l'utilisation avec système aspirant), demander au fournisseur, s'il ne sont pas fournis, une série de filtres à charbon actif. Les filtres à charbon actif servent à dépurer l'air qui sera remis dans la pièce à travers les trous situés dans la partie antérieure de la hotte. Les filtres ne sont pas lavables ou régénérables et doivent être remplacés, en moyenne tous les 4 mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins longue de la hotte, du type de cuisson et de la fréquence à laquelle le nettoyage du filtre antigraisse est effectué.
Le filtre "C" doit être appliqué au groupe aspirant placé à l'intérieur de la hotte, en le centrant par rapport à celui-ci et en le tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic d'arrêt. Pour cette opération, il faut enlever la grille "G". Fermer l'ouverture supérieure et postérieure de sortie d'air avec des bouchons appropriés. Faire tourner le petit levier "L" de la position "A" à la position "F". La hotte est ainsi prête pour le fonctionnement filtrant.

• Version aspirante centralisée
Elle est utilisée dans les habitations équipées d'aspiration centralisée. L'interrupteur commande l'ouverture et la fermeture d'une soupape grâce à un dispositif thermo-électrique. En positionnant l'interrupteur en position ON, après 60 secondes, la soupape s'ouvre en tournant de 90°, permettant ainsi l'aspiration de l'air vicié à l'extérieur. En positionnant l'interrupteur en position OFF, après 100 secondes, la soupape se ferme.

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.
Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.
• **Le filtre anti-graisse** a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.
- Pour prévenir tout risque d'incendie, il faut laver les filtres anti-graisse au moins tous les 2 mois, ces derniers son lavables même au lave-vaisselle.
- Après plusieurs lavages, ils peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.
Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.
• **Les filtres à charbon actif** servent à filtrer l'air qui est ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.
• Nettoyez fréquemment la hotte, à l'intérieur et à l'extérieur, à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres **non** abrasifs.
• N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione.
L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno) e filtrante (riciclo aria all'interno) o con motore esterno.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10-5 bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:
- Controllare la targa dati (posta all'interno dell' apperecchio) per accettarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione attraverso una spina con **fusibile 3A** o ai due fili della bifase protetti da un **fusibile 3A.**

2. Attenzione !
In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.
A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione
B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.
C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa
D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi
E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco
F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.
G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.
H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.
L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico
- L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.
La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.
Nel caso in cui l'apparecchio sia provvisto di cavo senza spina, per collegarlo alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.
- L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = **L** linea
BLU = **N** neutro

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina, deve essere di almeno **65 cm** nel caso in cui il piano di cottura sia con sistema di riscaldamento elettrico, a gas o ad induzione.
Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore.
Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

• **Attenzione:** se le lampade non dovessero funzionare, assicurarsi che siano del tutto avvitate.

• **Montaggio della cappa nella parte inferiore di un pensile** - (Fig.2)
Fissare la cappa sotto il pensile con 4 viti idonee al tipo di mobile rispettando le misure indicate (Fig.2).
L'apparecchio è provvisto di 2 uscite dell'aria, una situata nella parte superiore e l' altra nella parte posteriore utilizzabili a secondo delle vostre esigenze. Se si deve utilizzare l'apertura posteriore rimuovere la lamiera che chiude il foro con piccole martellate. Sono forniti a corredo un anello di raccordo (C), al quale collegare il tubo di evacuazione aria, ed un tappo per chiudere l' uscita dell' aria non utilizzata.

• **Montaggio della cappa alla parete** - (Fig.3)
Eseguire 4 fori (C-P) rispettando le quote indicate "A" e "B" (Fig.4) in base alla dimensione del modello acquistato.
Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento, cartongesso ecc.).
Appendere la cappa alla parete utilizzando i 2 fori "C" (Fig.3).
Fissare definitivamente la cappa alla parete utilizzando i due fori di sicurezza inferiori "P".

• **Montaggio tubi raccordo (Optional)** - (Fig.3)
Eseguire 4 fori (G-H) rispettando le quote indicate. Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli idonei al tipo di muro (es. cemento, cartongesso ecc.). Bloccare la staffa "Z" alla parete (Fig.3-6).
Posizionare i due raccordi accoppiati verticalmente sulla cappa.
Fissare il raccordo "F" utilizzando i 2 fori "H" (Fig.3).
Fare scorrere verso l'alto il raccordo "E" bloccarlo lateralmente alla staffa "Z" con le apposite viti (Fig.6).

• **Trasformazione da versione aspirante a versione filtrante** - (Fig.5)
Per effettuare questa trasformazione (possibile anche dopo l' uso con sistema aspirante), richiedere al fornitore, se non forniti, una serie di filtri al carbone attivo. I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che verrà rimessa nell'ambiente attraverso i fori posti nella parte anteriore della cappa. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti mediamente ogni 4 mesi. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato della cappa, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso. Il filtro "C" deve essere applicato al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandolo ad esso e ruotandolo in senso orario di 90°circa fino allo scatto d'arresto. Per questa operazione rimuovere la griglia "G". Chiudere con gli appositi tappi l'apertura superiore e posteriore di uscita dell'aria. Ruotare la levetta "L" dalla posizione "A" alla posizione "F". La cappa è così disposta per il funzionamento filtrante.

• **Versione aspirante centralizzata**
Si utilizza in abitazioni fornite di aspirazione centralizzata. L'interruttore comanda l'apertura e la chiusura di una valvola tramite un dispositivo termoelettrico. Commutando l'interruttore nella posizione ON, dopo 60 secondi, la valvola si apre ruotando di 90° permettendo così l'aspirazione dell'aria viziata all'esterno. Commutando l'interruttore nella posizione OFF, dopo 100 secondi, la valvola si chiude.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccamanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.
Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri antigrasso, per i quali è possibile utilizzare anche la lavastoviglie.
- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.
In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.
• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso
• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.
• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmete la durata media delle lampade.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével), szűrővel (a levegő visszavezetésével), vagy külső motorral is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villannyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4x10^{-5}bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:
- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.
- **3A-s biztosítékkal** ellátott csatlakozódugóval kösse be a hálózatba az egységet, vagy csatlakoztassa **3A-s biztosítékkal** védett kétfázisú kábel két eréhez.

2. Figyelem!
Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.
A) Az elszívó működése közben ne ellenőrizze a szűrők állapotát.
B) A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhoz vagy a mellettük lévő felületekhez.
C) Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.
D) Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkreteheti a szűrőket és tüzet okozhat.
E) Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.
F) A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.
G) A készülék nem gyerekek vagy felügyelet nélkül hagyott, működtetésre alkalmatlan személyek általi használatra lett tervezve.
H) Vigyázzon a gyerekekre, hogy nehogy játsszanak a készülékkel.
I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.
L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.
A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.
A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett
 jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében.Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg.
A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgálathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket megvásárolta.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

• Elektromos bekötés
A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.
A dugónak a készülék felszerelését követően is könnyen megközelíthetőnek kell maradnia.
Abban az esetben, ha a készülék dugó nélküli tápkábellel van ellátva, az elektromos hálózatba való bekötéshez a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy, a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm távolságnak kell lennie.
A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:
BARNA = **L** fázis
KÉK = **N** nullafázis

• Elektromos, gáz- vagy indukciós főzőlap esetén az edénytartó főzőfelület és a konyhai elszívó legalja között a minimális távolságnak legalább **65 cm**-nek kell lennie.
Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe.
Az elszívó csövét ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el.

Figyelem: ha az égők nem muködnének, ellenorizze, jól be vannak-e csavarva.

• Az elszívó beszerelése egy felsoszekrény alsó részébe – (2. ábra)
Rögzítse az elszívót a felsoszekrény alá a bútor típusának megfelelo 4 csavarral, ügyelve a megadott méretekre (2B ábra). A készülék 2 levegokivezetéssel rendelkezik: az egyik a felso, a másik a hátsó oldalon. Igény szerint bármelyik használható. Ha a hátsó nyílást használják, apró kalapácsütésekkel távolítsa el a nyílást takaró lemezt. A készülékhez jár egy (C) csatlakozógyuru, amelyhez a levego-kivezeto csövet kell

csatlakoztatni, valamint egy dugó, ezzel a fel nem használt kivezeto nyílást le kell zárni.

• Az elszívó felszerelése a falra - (3. ábra)
Készítse el a 4 furatot (C-P) a vásárolt modell méretei szerint a megadott „A" és „B" ponton (4. ábra) A felszereléshez a fal típusának (beton, gipszkarton, stb.) megfelelo tipliket és csavarokat használjon. Akassza az elszívót a falra a 2 „C" furat segítségével (3. ábra). Rögzítse véglegesen az elszívót a falra, a két alsó, „P" biztonsági furat felhasználásával.

• Összeköto csövek felszerelése (optional) - (3. ábra)
Készítse el a 4 furatot (G-H), ügyelve a megadott méretekre. A felszereléshez a fal típusának (beton, gipszkarton, stb.) megfelelo tipliket és csavarokat használjon. Rögzítse a „Z" tartókengyelt a falra (3-6. ábra). Helyezze el a két összepárosított csatlakozócsövet függolegesen az elszívón. Rögzítse az „F" összekötot a 2 db „H" furat felhasználásával (3. ábra). Csúsztassa felfelé az „E" összekötot és rögzítse oldalt a „Z" tartókengyelhez a megfelelo csavarokkal (6. ábra).

• Átállítás kivezetett változatról keringtetett változatra – (5. ábra)
Az átállításhoz, melyet azután is el lehet végezni, hogy kivezetett módban üzemelt az elszívó, rendeljen egy sorozat aktív szenes filtert, amennyiben a készülékkel nem járt . Az aktív szenes filter az elszívott levego megtisztítására szolgál, majd ez az elszívó hátsó falán elhelyezett furatokon át visszakerül a légtérbe. A filterek nem moshatók vagy regenerálhatók, átlag 4 havonta cserélni kell oket. Az aktív szén telítodése attól függ, milyen sokáig használják az elszívót, milyen ételeket készítenek és milyen rendszerességgel tisztítják a zsírfogó filtert. A „C" filtert az elszívó belsejében elhelyezett elszívó egységre központosan kell felszerelni úgy, hogy mintegy 90 °-kal elfordítja, míg be nem kattan. Ehhez a muvelethez eloször távolítsa el a „G" rácsot. A megfelelo dugókkal zárja el a felso és hátsó levegokimeneti nyílást. Fordítsa el az „L" kart az „A" helyzetbol az „F" helyzetbe. Az elszívó így készen áll a keringtetett üzemmódra.

• Központi elszívású változat esetén
Központi elszívó rendszerrel rendelkező lakásoknál használják. A megszakító egy szelep nyitását és zárását vezérli ikerfémes szabályozó segítségével. Ha a kapcsolót ON állásba kapcsolja, a szelep 60 másodperc elteltével megnyílik és 90 fokkal elfordul, így lehetővé válik az elhasznált levegő elszívása. Ha a kapcsolót OFF állásba kapcsolja, a szelep 100 másodperc elteltével bezár.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót.
Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénszűrőre.
• **A zsírszűrő** megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használattól függően idővel eltömítik a készüléket.
- A készülék esetleges kigyulladásának elkerülése érdekében legfeljebb 2 havonta le kell mosni a zsírszűrőket – akár mosogatógépben is.
- A panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacserélésére.
A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírszűrő kigyulladását is eredményezheti.

• **Az aktív szénszűrők** arra szolgálnak, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsák. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek fajtájától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.
• Denaturált szesszel vagy **nem** súroló hatású folyékony mosószerrel átitatott vizes ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.
• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

FISA TEHNICA

Model	BH2	BH2X
Tip aparat	Hota de bucatarie	
Tensiune nominala (W)	220-230	220-230
Frecventa (Hz)	50	50
Numar viteze	3	3
Lampi iluminare	2 x 40 W	2 x 40 W
Numar motoare	2 x 120 W	2 x 120 W
Capacitate absorbtie (m^3/h)	323	323
Filtru antigrasime	Sintetic	Aluminiu
Nivel zgomot (dB)	65	65



3LIK0607